PLURILINGUISME EN ÉDUCATION

FORMER LES PERSONNES ENSEIGNANTES AUX APPROCHES PLURILINGUES

SAISON 1 | ÉPISODE 4

NOTES DE L'ÉPISODE

Dans cet épisode, Diane Querrien explore le rôle du plurilinguisme dans la formation des enseignants. Elle explique comment amener les enseignants à réfléchir à leurs propres répertoires linguistiques et à leurs croyances sur l'enseignement des langues. À partir d'activités concrètes, elle montre comment l'expérience d'apprendre une langue inconnue peut transformer la compréhension des besoins des apprenants. Une réflexion à la fois pédagogique et humaine sur la place des langues dans l'apprentissage.



Profil complet cliquez ici

Diane Querrien

Professeure, Département d'études françaises, Université Concordia

DANS CET ÉPISODE

03:49	Pourquoi la formation des enseignants est un levier clé pour la question du plurilinguisme en éducation
07:44	Commencer par « la fondation » : travailler sur les croyances des personnes enseignantes
10:11	Premier exemple d'activité : Explorer son propre répertoire plurilingue
12:41	Deuxième exemple d'activité : Vivre l'immersion dans une langue inconnue
19:30	Pourquoi le « tout en langue cible » peut être limitant pour l'apprentissage
28:16	Le plurilinguisme crée-t-il vraiment de la confusion chez les personnes plurilingues ?
31:37	À propos des directives scolaires monolingues

PUBLICATIONS PERTINENTES

Borg, S. (2006). *Teacher cognition and language education: Research and practice*. Continuum. https://doi.org/10.5040/9781474212629

Querrien, D. (2017). Influence d'une formation continue sur les croyances, les représentations et les pratiques d'enseignants et de conseillères pédagogiques à l'égard de l'intégration des élèves allophones. [Thèse de doctorat, Université Laval]. CorpusUL. https://corpus.ulaval.ca/jspui/handle/20.500.11794/28386

RESSOURCES PÉDAGOGIQUES

Présentation Genially pour lancer une activité d'introduction aux enjeux du plurilinguisme en formation à l'enseignement du FLS (les vidéos de simulation en L2 y sont intégrées) – lien cliquez ici

Simulation d'apprentissage d'une autre langue (de manière décontextualisée, puis contextualisée) :

- En farsi – lien cliquez ici
- En japonais – lien cliquez ici

Grille de réflexion sur son propre plurilinguisme – Téléchargez le document en cliquant ici

PLURILINGUISME EN ÉDUCATION

FORMER LES PERSONNES ENSEIGNANTES AUX APPROCHES PLURILINGUES

SAISON 1 | ÉPISODE 4

RÉFÉRENCES IMPLICITES DANS L'ÉPISODE

Les **activités langagières en vidéo** dont il est question dans cet épisode sont inspirées des explications fournies par Stephen Krashen, notamment quand il décrit le « ***comprehensible input*** » (traduction libre : apport langagier compréhensible) :

→ Krashen, S. (1982). *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. Oxford: Pergamon.

***

Les **concepts de « langue contextualisée »** et **« langue décontextualisée »** sont quant à eux issus des travaux de Jim Cummins (dont il est question dans d'autres épisodes également) :

→ Cummins, J. (1981). *The role of primary language development in promoting educational success for language minority students: A theoretical framework* (pp. 3-49). Los Angeles: Evaluation, Dissemination and Assessment Center.

→ Cummins, J. (2000). *Language, power and pedagogy: Bilingual children in the crossfire*. Multilingual Matters.

***

La **démarche « Comparons nos langues »** fait partie des pratiques plurilingues qui se sont développées depuis la fin du XXe siècle. Elle s'inscrit dans le courant de l'Éveil aux langues, que l'on retrouve à l'origine dans les travaux d'Eric Hawkins dans les années 1980, et qui a été introduit en domaine francophone par les travaux de Michel Candelier dans les années 2000. C'est Nathalie Auger qui a opérationnalisé la démarche « Comparons nos langues » sur le plan didactique.

→ Auger, N. (2004). *Comparons nos langues*. Banque de séquences didactiques. Réseau Canopé. https://www.reseau-canope.fr/bsd/sequence.aspx?bloc=481293

→ Hawkins, E. (1984). *Awareness of language: An introduction*. Cambridge University Press.

***

Le programme de **formation continue** piloté au Québec et dont il est question dans l'épisode a été réalisé par Zita De Koninck et Lucia Flores, grâce à une subvention octroyée par le ministère de l'Éducation dans le cadre des chantiers 7 (programme de soutien à la formation continue du personnel scolaire) :

→ De Koninck, Z. (2012-2014). *Formation continue pour le soutien à l'appropriation du français, langue des apprentissages disciplinaires, d'élèves allophones scolarisés ou sous-scolarisés*. Organisme subventionnaire: ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (dans le cadre des subventions du Chantier 7).

***

La **recherche sur le bilinguisme et le plurilinguisme à Montréal** dont il est question dans l'épisode fait référence aux travaux de ces équipes, entre autres :

→ Laboratoire de recherche sur l'enfance de Concordia, dirigé par Krista Byers-Heinlein

→ Laboratoire de recherche sur le développement de la cognition et du langage, dirigé par Diane Poulin-Dubois